

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию Гулямова Хайдара Каландаровича «Текстообразующая роль метафоры в языковых картинах носителей английского и таджикского языков: когнитивный подход», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Рецензируемая диссертация Х. К. Гулямова «Текстообразующая роль метафоры в языковых картинах носителей английского и таджикского языков: когнитивный подход» посвящена очень важной для лингвистики философии, психологии теме.

Актуальность избранной диссертантом темы четко сформулирована, обосновывается рядом убедительных аргументов и не вызывает сомнений. Обобщенное описание текстообразующей роли метафоры, предпринятое в данной диссертации, является «междисциплинарным подходом анализа не только речевого мышления, но также подтверждением теоретических выводов таких лингвистических направлений, как когнитивная лингвистика, лингвистика текста, функциональная семантика».

Рецензируемая диссертация продолжает лучшие традиции современного языкознания в изучении лексических единиц в логикосемантических и лингвокогнитивных парадигмах. При этом делается новый шаг: анализируется содержание и выражение метафоры в художественных текстах на материале таджикского и английского языков в сопоставительном плане. Именно такую цель ставит перед собой Х. К. Гулямов: рассмотреть специфику репрезентации метафоры в художественном тексте английского и таджикского языков и определить ее роль в смысловом развёртывании текста, что обуславливает также новизну постановки проблемы.

Теоретическую и практическую значимость предпринятого Х. К. Гулямовым обобщенного описания метафоры, основанного на когнитивном подходе, который способствует «расширению и уточнению понятия метафоры как

одного из способов текстообразования и механизма речевого влияния, следует подчеркнуть особа».

В теоретическом отношении рецензируемая работа вносит важный вклад в развитие лексикографии, лингвострановедения, теории перевода, стилистики. Результаты проведенного исследования могут быть использованы в лексикографической практике при составлении словарей метафор английского и таджикского языков, в практике обучения студентов анализу художественного текста.

В положениях, выносимых на защиту, а также в выводах, лично полученных автором в ходе обобщенного лексико-семантического, лингвокультурологического и сопоставительного описания метафоры содержатся наиболее теоретически и практически значимые результаты. К ним мы относим, в частности, следующие:

- в системе разноструктурных языков развернутая метафора имеет полевою структуру; метафорическое поле рассматривается в работе как двухкомпонентная логико-семантическая структура тождества, которая отражает внутреннюю структуру развернутой метафоры;

- к ядру поля примыкают частные метафорические выражения; компоненты двоякого толкования образуют периферию метафорического поля;

- ядерные и периферийные компоненты метафорического поля обладают различной функционально-семантической спецификой, определяющей их функцию в семантическом развернутом тексте.

Основные результаты диссертации опубликованы в пяти печатных работах, они неоднократно обсуждались на различных конференциях, в которых принимал участие Х. К. Гулямов.

В качестве основного выбран метод сопоставительного структурно-семантического анализа с использованием элементов синхронно-диахронического и этимологического методов. Также в работе применяются трансформационный, формальный, описательный, комплексный этимологический методы, методика количественной обработки и компонентного анализа.

Диссертация Х. К. Гулямова традиционно состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем исследования составляет 151 страницу.

Во введении обосновывается актуальность темы, формулируются цель и задачи исследования, определяется методология и методы исследования, характеризуются материал исследования и источники, представляются положения, выносимые на защиту, формулируются научная новизна, теоретическая и практическая значимость диссертации (с. 3-9).

В первой главе «Теоретические основы исследования в текстах Х. К. Гулямов рассматривает метафору как один из путей познавательного осмысления мира и анализирует эмоциональную специфику ее влияния; ее функциональную зависимость от содержания текста, а также текстообразующую функцию самой метафоры, ее роль в когнитивной организации текста».

Отметим, что в этой главе автор демонстрирует хорошее знание научной литературы, высказывая и аргументируя свою точку зрения на сущность метафоры как лингвистического явления и как когнитивного механизма.

В параграфе 1.2. «Структура метафоры: универсальное и специфическое» автор участвует в дискуссии по вопросу о двухчленной и трехчленной структуре метафоры, обобщая различные подходы, обосновывает свой выбор двухчленной логико-семантической структуры метафоры.

Следующий параграф первой главы посвящен описанию метафоры в свете когнитивного подхода. При этом автор утверждает, что «для современной науки метафора не только риторическое средство, а орудие познания процессов мышления и создания языковой картины мира» (с. 53).

Вторая глава – «Текстообразующая функция метафоры в художественной картине мира» - посвящена описанию структурно-семантических особенностей метафоры в тексте. Здесь автор на большом количестве примеров из произведений английской и таджикской литературы демонстрирует хорошие навыки семантического анализа метафоры, ее полевой структуры и функционально-семантических особенностей.

В параграфе 2.1. «Структурно–семантические особенности метафоры в тексте» автор дает развернутое описание метафоры в тексте. «Такие метафоры по своей структуре тождественны двухкомпонентным логико-семантическим метафорам, складывающимся из нескольких элементов», отображающих экспликацию ядра метафоры, которая не выражена в тексте в открытой форме (с. 91).

Следующие два параграфа (2.2. и 2.3.) посвящены полевой структуре метафоры. Автор диссертации считает, что трактовка полевой структуры развернутых метафор дает возможность выделить разные модели размещения метафор в тексте», что зависит от порядка использования компонентов метафорического поля.

В параграфе третьем второй главы рассмотрена функционально-семантическая специфика метафор и элементов двоякого толкования, принимающих участие в расширении значения текста.

Четвертый параграф «Прагмосемантический аспект метафоры в художественной репрезентации мира» посвящен исследованию семантических законов функционирования речи, «семантики, которая ориентирована прагматически, то есть затрагивает область автора и читателя, а также контекст, в котором происходит акт» потребления «языковой культуры» (с. 126). Метафорические выражения в силу своей метафорической природы являются носителями имплицитного смысла, в то время как элементы двоякого толкования эксплицитно выражают признаки обозначающего и обозначаемого.

Очевидна практическая ценность работы. Её материалы могут быть использованы в вузах как Республики Таджикистан, так и в других странах постсоветского пространства.

Автореферат и опубликованные работы диссертанта в достаточной степени отражают основное содержание диссертации.

Резюмируя вышесказанное, можно сказать, что диссертационное исследование Гулямова Х.К. носит завершённый характер и раскрывает суть проделанной работы, все поставленные задачи решены и цель достигнута.

Диссертация четко структурирована, многочисленные примеры служат достаточными иллюстрациями, которые подтверждают теоретические положения автора. Текст исследования написан хорошим языком, хотя имеются некоторые недостатки и погрешности:

1. Название первой главы – «Теоретические основы исследования в текстах» - недостаточно ясно сформулировано (в текстах каких?).
2. Выводы должны быть более конкретизированы и расширены. Ближе к тексту исследования, а не содержать общие рассуждения о мышлении и чувственном познании.
3. Наличие приложения в работе повысило бы научную ценность диссертационного исследования.
4. В диссертации и автореферате наблюдаются незначительные грамматические погрешности, встречаются орфографические ошибки, опечатки.

Однако отмеченные недостатки не снижают качества исследования и не влияют на главные теоретические и практические результаты работы, ее общую высокую оценку, так как они легкоустраняемые.

Характеризуя проведенное исследование в целом, следует отметить, что диссертанту Гулямову Х.К. удалось представить на обозрение диссертационного совета достаточно качественное исследование. При этом нужно дать должное автору диссертации, что он показал себя как умелый, эрудированный, вполне сформированный, самостоятельный исследователь.

Диссертация является законченным научно-исследовательским трудом, выполненным автором самостоятельно на должном научном уровне.

Полученные автором результаты достоверны, выводы и заключения обоснованы. Работа базируется на достаточном числе исходных данных. Диссертация написана доходчиво и грамотно. По каждой главе и работе в целом сделаны обоснованные выводы. Автореферат и опубликованные работы соответствуют основному содержанию диссертации.

Результаты диссертации можно использовать в учебном процессе в высших и средних учебных заведениях филологического направления, при разработке тем лекционных курсов, при создании учебников и учебных пособий по сопоставительной типологии.

Диссертация написана на должном научно-теоретическом уровне. Её автор проявил глубокие и разносторонние знания по различным направлениям избранной темы, показал себя вполне сложившимся исследователем, овладевшим методологией и методикой научного поиска.

Диссертация является научно-квалификационной работой, содержащей решение актуальной задачи, имеющей существенное значение для лингвистической науки. Диссертационная работа «Текстообразующая роль метафоры в языковых картинах носителей английского и таджикского языков: когнитивный подход» соответствует критериям, установленным ВАК РТ для учёной степени кандидата наук, а ее автор Гулямов Хайдар Каландарович заслуживает присуждения учёной степени кандидата наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

официальный оппонент:

**доктор филологических наук,
профессор кафедры перевода и
межкультурной коммуникации
Таджикского национального
университета**

Нагзибекова Мехриниссо Бозоровна

734000, г. Душанбе, пр.Рудаки 17

Телефон(992) 37 221- 77-11

E-mail: Эл. почта: mnagzibekova@mail.ru

«Подпись Нагзибековой М.Б. подтверждаю»

**Начальник отдела кадров и специальности
Таджикского национального
университета**



Тавкиев Э.